

Dialogue

Domain: Health

Gender of English speaker: Female

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue is a phone conversation between Emma, an English-speaking health nurse, and a parent. Emma has called the parent to arrange a speech therapy appointment for their child.

The dialogue begins now:

| No.         | Speakers | Segments  | Words |
|-------------|----------|---|-------|
| 1           | ENGLISH  | Hello, this is Emma the health nurse. I'm calling about the speech therapy appointment.   | 14    |
| 2           | NEPALI   | नमस्ते एमा ! हो, म तपाईंको फोन कुरिराखेको थिएँ । मलाई राम्रो खबर होला भन्ने आशा छ ।   |       |
| Translation |          | Hello Emma. Yes, I have been expecting your call. I hope it is good news.   | 15    |
| 3           | ENGLISH  | It's very good news. I've been in touch with the local health service and their speech therapist is visiting our clinic next Thursday.            | 23    |
| 4           | NEPALI   | अति उत्तम ! हाम्रि छोरी अरु बच्चाहरु भन्दा पछि परेकिले हामि निकै चिन्तित छौं । उनी लगभग चार पुगिन्, तैपनि उनलाई राम्ररि बोल्न गार्हो हुन्छ ।      |       |
| Translation |          | That's great! We are worried about our daughter falling behind other kids. She is nearly four and still has trouble speaking properly.            | 22    |
| 5           | ENGLISH  | I understand. My son had the same trouble when he was young. But we found that he improved a lot once he started working with a speech therapist. | 28    |
| 6           | NEPALI   | त्यो उत्साहजनक छ । हामी अहिले देखि नै हाम्रि छोरीले मद्दत पाएको चाहन्छौं । यो विशेष गरी महत्त्वपूर्ण छ किनकि अंग्रेजी हाम्रो दोस्रो भाषा हो ।     |       |
| Translation |          | That's encouraging. We want to get our daughter help right away. It's especially important because English is our second language.                | 20    |
| 7           | ENGLISH  | I know that she understands what people say to her, so I think the therapist will be able to make good progress.                                  | 22    |
| 8           | NEPALI   | आशा गर्छु कि तपाईं सहि हुनुहुन्छ । अर्को बिहिवार उपचारक क्लिनिकमा आउनुहुन्छ भन्नुभयो । के वहाँ महिला कि पुरुष होलान मलाई बताउन सक्नुहुन्छ ?       |       |
| Translation |          | I hope you're right. You said the therapist would be at the clinic next Thursday. Can you tell me if it's a man or a woman?                       | 26    |
| 9           | ENGLISH  | I'm sorry, I don't know that. There are two specialists who visit our clinic, and their roster changes.   | 18    |
| 10          | NEPALI   | के यसको अर्थ मेरी छोरीको प्रत्येक पटक फरक स्पिचथेरापिस्ट हुन्छ भन्ने हो त? यदि सम्भव हुन्छ भने उनले एउटै व्यक्ति सँग काम गरेको म चाहन्छु ।        |       |

|             |         |   |    |
|-------------|---------|---|----|
| Translation |         | Does that mean my daughter will have a different speech therapist each time? I would prefer her to work with the same person if that is possible.   | 27 |
| 11          | ENGLISH | Please, don't worry. She will have the same therapist, I'm just not sure yet which one it will be. The appointment time is 3 pm, if that suits.     | 28 |
| 12          | NEPALI  | त्यो ठिकै छ, हामी त्यहाँ समयमै पुग्छौं । प्रत्येक कक्षाको कति खर्च लाग्छ कृपया मलाई भनिदिनुहोस् न ।   |    |
| Translation |         | That is fine, we will be there on time. Please tell me how much the sessions will cost.   | 18 |
| 13          | ENGLISH | The government contributes to the cost, so there will only be a small fee. I will check with the therapist and let you know before the appointment. | 27 |
| 14          | NEPALI  | यति चाडै एपुईन्टमेन्ट पाएकोमा मलाई धेरै ढुक्क लागेको छ । शुल्क बारे जानकारी पाउन तपाईंलाई पछिनेछु । धन्यवाद एमा ।                                   |    |
| Translation |         | I'm very relieved to have an appointment so quickly. I'll wait to hear from you about the fees. Thank you Emma.                                     | 21 |

**End of Dialogue****Dialogue - Word Count**

| Language | Total number of words | Number of segments with 20 or less words | Number of segments with 21-35 words | Number of segments with less than 10 words |
|----------|-----------------------|--|-------------------------------------|--|
| ENGLISH  | 160                   | 2  | 5                                   | 0  |
| NEPALI   | 149                   | 3  | 4                                   | 0  |
| Total    | 309                   | 5  | 9                                   | 0  |